

FA00557M4A

3199ZM3ES



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

www.came.com

CAME
safety&comfort

ITALIANO

⚠ Prima di installare la scheda ed effettuare i collegamenti elettrici, compreso l'inserimento di schede a innesto (AF, R700, etc), è **OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA** e, se presenti, scollegare le batterie.

📖 Per una descrizione più dettagliata dei collegamenti elettrici e delle funzioni, consultare il manuale del quadro di riferimento su <http://docs.came.com>.

Descrizione

Ricambio per scheda elettronica ZM3ES.

Collegamenti

R S T N		Alimentazione 400 V AC trifase 50/60 Hz
10 11		Uscita 24 V AC - 30 W max
U W V		Motoriduttore a 400 V AC con ritardo in apertura (M1)
X W Y		Motoriduttore a 400 V AC con ritardo in chiusura (M2)
2 FA1		Finecorsa in apertura M1 (contatto NC)
2 FC1		Finecorsa in chiusura M1 (contatto NC)
2 FA2		Finecorsa in apertura M2 (contatto NC)
2 FC2		Finecorsa in chiusura M2 (contatto NC)
10 TS		Uscita 24 V per collegamento sicurezza fotocellule
E1 E2		Lampeggiatore 230 V AC - 25 W max
E E3		Lampada ciclo / cortesia 230 V AC - 60 W max
10 5		Lampadina spia 24 V AC - 3 W max
11 ES		Elettroserratura 12 V - 15 W max
1 2		Pulsante di STOP (contatto NC)
2 3		Pulsante SOLO APRE (contatto NO)
2 3P		Pulsante di apertura parziale o pedonale programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NO)
2 4		Pulsante SOLO CHIUDE (contatto NO)
2 7		Pulsante di comando programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NO)
B1 B2		Uscita secondo canale radio 24 V DC - 1 A (contatto NO)
S1 GND		Uscita collegamento sensore (TSP00 o LT001)
2 CX		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
2 CY		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
2 CZ		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
A B GND		Collegamento seriale RS485 con scheda RSE all'impianto domotico via CRP (Came Remote Protocol)
Y I1		Antenna

Programmazione funzioni

LINGUA

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español)

FUNZIONI

Ch. Automatica ➔ (Disattivato > Attivato)
 Az. Manutenuta ➔ (Disattivato > Attivato > In Chiusura)
 Ril. ostacolo ➔ (Attivato > Disattivato)
 Test sicurezze ➔ (Disattivato > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
 Prelampeggio ➔ (Disattivato > Attivato)
 Colpo ariete ➔ (Disattivato > Attivato)
 Stop totale ➔ (Disattivato > Attivato)
 Ingresso CX ➔ (Disattivato > C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 Ingresso CY ➔ (Disattivato > C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 Ingresso CZ ➔ (Disattivato > C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 Spinta Ch. ➔ (Disattivato > Attivato)
 Serratura ➔ (Disattivato > Attivato)
 Config. ➔ (Rallentamento* > Fap-Rall Chiude* > ENCODER* > FC a tempo* > Fine corsa)
 Fine corsa ➔ (NC > NO)
 Comando 2-7 ➔ (Ap.-Stop-Ch. > Apre-Chiude)
 Comando 2-3P ➔ (Pedonale > Parziale)
 Lampada E3 ➔ (Ciclo > Cortesia)
 Uscita B1-B2 ➔ (Monostabile > Bistabile)
 Num.Motori ➔ (M1+M2 > M2)
 Indirizzo CRP ➔ (1 > 32)
 Baudrate CRP ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

*Le seguenti funzioni sono presenti nel software ma non devono essere utilizzate.

REGOLA TEMPI

T.C.A. ➔ (0 > 300 sec.)
 T.C.A. Pedonale ➔ (0 > 300 sec.)
 Tempo Lavoro ➔ (10 > 150 sec.)
 Rit.Ap M1 ➔ (0 > 10 sec.)
 Rit.Ch M2 ➔ (0 > 60 sec.)
 T. Prelampeggio ➔ (1 > 60 sec.)
 T. Serr. ➔ (1 > 5 sec.)
 T. Ariete ➔ (1 > 10 sec.)
 Ap. parziale ➔ (5 > 60 sec.)

UTENTI

Nuovo Utente ➔ (confermi? <si - no> ==>)
 Modifica Nome ➔ (Sel. Utente > 001: Rossi > 002: Bianchi ==>)
 Mod. Codice ➔ (Sel. Utente > 001: Rossi ==> ... 001: Radio ==>)
 Funz Associata ➔ (Sel. Utente > 001:Rossi ==> ... 2-7>Apre>....)
 Rimuovi UT ➔ (Sel. Utente > 001:Rossi > confermi<si-no>....)
 Rimuovi TUTTI ➔ (confermi? <si - no>)
 Salva Memoria ➔ (confermi <si-no>). Inserire prima la Memory Roll
 Carica Memoria ➔ (confermi <si-no>). Inserire prima la Memory Roll

INFO

Versione > Numero Corse > Msg Iniziale > Reset Sistema

TEST MOT.

Test mot. ➔ (<=M1 M2=>)

Dismissione e smaltimento. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metalli, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.

Non disperdere nell'ambiente!
 I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

ENGLISH

⚠ Before installing the control board and making the electrical connections, including fitting the snap-in (AF, R700, etc.), IT IS OBLIGATORY TO CUT OFF THE MAINS POWER, and, disconnect any batteries.

📖 For a more detailed description of the electrical connections and functions, refer to the manual of the reference electrical panel on <http://docs.came.com>.

Description

Spare ZM3ES control board.

Connections

R S T N		400 V AC (Tri-phase - 50/60 Hz) power supply
10 11		Output 24 V AC - 30 W max
U W V		400 V AC gearmotor with delayed opening (M1)
X W Y		400 V AC gearmotor with delayed closing (M2)
2 FA1		M1 limit switch in opening (NC contact)
2 FC1		M1 limit switch in closing (NC contact)
2 FA2		M2 limit switch in opening (NC contact)
2 FC2		M2 limit switch in closing (NC contact)
10 TS		24 V output for connection of safety photocells
E1 E2		Flashing light 230 V AC - 25 W max
E E3		Cycle light 230 V AC - 60 W max
10 5		Indicator light 24 V AC - 3 W max
11 ES		Electric lock 12 V - 15 W max
1 2		STOP button (NC contact)
2 3		OPEN ONLY button (NO contact)
2 3P		Partial opening or pedestrian programmable button (see FUNCTION MENU) (NO contact)
2 4		CLOSE ONLY button (NO contact)
2 7		Programmable control button (see FUNCTION MENU) (NO contact)
B1 B2		Second radio channel output 24 V DC - 1 A (NO contact)
S1 GND		Output sensor connection (TSP00 or LT001)
2 CX		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
2 CY		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
2 CZ		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
A B GND		Serial connection of the RS485 with RSE card to the home & building automation system via CRP (Came Remote Protocol)
Y I1		Antenna

Programming the functions

LANGUAGE

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español)

FUNCTIONS

Auto Close ➔ (Disabled > Enabled)
 Maintained Act ➔ (Disabled > Enabled > Closing)
 Obstacle dec. ➔ (Enabled > Disabled)
 Safety test ➔ (Disabled > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
 Preflashing ➔ (Disabled > Enabled)
 Ram hit funct. ➔ (Disabled > Enabled)
 Total Stop ➔ (Disabled > Enabled)
 CX Input ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 CY Input ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 CZ Input ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 Cl. Thrust ➔ (Disabled > Enabled)
 Lock ➔ (Disabled > Enabled)
 Config. ➔ (slowdown* > Fap-Slow Close* > encoder* > timed Is* > limit switch)
 Endstop ➔ (NC > NO)
 Cmd 2-7 ➔ (Op.-Stop-Cl. > Open-Close-reverse)
 Cmd 2-3P ➔ (Pedestrian > Partial)
 Lamp E3 ➔ (Cycle > Courtesy)
 Output B1-B2 ➔ (Monostable > Bistable)
 No. Motors ➔ (M1+M2 > M2)
 CRP address ➔ (1 > 32)
 CRP Baudrate ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

*Although the software includes the following functions, they should not be used.

SET TIMES

A.C.T. ➔ (0 > 300 sec.)
 A.C.T. Pedestrian ➔ (0 > 300 sec.)
 Cycle Time ➔ (10 > 150 sec.)
 Op Delay M1 ➔ (0 > 10 sec.)
 Cl Delay M2 ➔ (0 > 60 sec.)
 Preflash Time ➔ (1 > 60 sec.)
 Lock Time ➔ (1 > 5 sec.)
 Ram hit time T. ➔ (1 > 10 sec.)
 Ped. Opening ➔ (5 > 60 sec.)
 Slow down time ➔ (OFF > 30 sec.)

USERS

Add User ➔ (confirm? <yes - no> ==>)
 Mod. name ➔ (Sel. User > 001: Red > 002: White ==>)
 Mod. code ➔ (Sel. User > 001: Red ==> ... 001: Radio ==>)
 Related func. ➔ (Sel. User > 001:Red ==> ... 2-7>Open>....)
 Remove user ➔ (Sel. User > 001:Red > confirm <yes-no>....)
 Delete all user ➔ (confirm? <yes - no>)
 SENSOR ➔ (Keypad > Transponder)
 Backup data ➔ (confirm <yes-no>). Insert first Memory Roll
 Restore backup ➔ (confirm <yes-no>). Insert first Memory Roll

INFO

Version > Number Runs > Initial Msg > Reset System

MOTORS TEST

Test mot. ➔ (<=M1 M2=>)

Decommissioning and disposal. - The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.**Do not dispose of in nature!**

THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY BE REVISED AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

FA00557M4A

3199ZM3ES

FRANÇAIS

⚠ Avant d’installer la carte et d’effectuer les branchements électriques, y compris l’insertion des cartes enfichables (AF, R700, etc.), il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

📖 Pour une description plus détaillée des branchements électriques et des fonctions, consulter le manuel de l’armoire de référence sur <http://docs.came.com>.

Description

Pièce détachée pour carte électronique ZM3ES.

Connexions

R		
S		
T		
N		
10		
11		Sortie 24 V AC - 30 W max.
U		
W		Motoréducteur 400 V AC avec retard en ouverture (M1)
V		
X		
W		Motoréducteur 400 V AC avec retard en fermeture (M2)
Y		
2		Fin de course en ouverture M1 (contact NF)
FA1		
2		Fin de course en fermeture M1 (contact NF)
FC1		
2		Fin de course en ouverture M2 (contact NF)
FA2		
2		Fin de course en fermeture M2 (contact NF)
FC2		
10		Sortie 24 V pour la connexion des dispositifs de sécurité photocellules
TS		
E1		Feu clignotant 230 V AC - 25 W max.
E2		
E		Lampe cycle 230 V AC - 60 W max.
E3		
10		Lampe témoin 24 V AC - 3 W max.
5		
11		Serrure de verrouillage électrique 12 V - 15 W max.
ES		
1		Bouton d'arrêt (contact NF)
2		
2		Bouton OUVERTURE UNIQUEMENT (contact NO)
3		
2		Bouton d'ouverture partielle et piétonnière programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NO)
3P		
2		Bouton FERMETURE UNIQUEMENT (contact NO)
4		
2		Bouton de commande programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NO)
7		
B1		Sortie deuxième canal radio 24 V DC - 1 A (contact NO)
B2		
S1		Sortie connexion capteur (TSP00 ou LT001)
GND		
2		Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)
CX		
2		Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)
CY		
2		Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)
CZ		
A		Connexion série RS485 avec carte RSE à l’installation domotique via CRP (Came Remote Protocol)
B		
GND		
1		Antenne

Programmation fonctions

LANGUE

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español)

FONCTIONS

Ferm. automatique ➔ (Désactivée > Activée)
 Act. maintenue ➔ (Désactivée > Activée > En fermeture)
 Dét. obstacle ➔ (Activée > Désactivée)
 Test dispositifs de sécurité ➔ (Désactivé > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
 Préclignotement ➔ (Désactivé > Activé)
 Coup de bélier ➔ (Désactivé > Activé)
 Arrêt total ➔ (Désactivé > Activé)
 Entrée CX ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 Entrée CY ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 Entrée CZ ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)
 Poussée ferm. ➔ (Désactivée > Activée)
 Serrure ➔ (Désactivée > Activé)
 Config. ➔ (ralentissement* > Fouv.-Ral. Fermeture* > fc temporisé* > fin de course)
 Fin de course ➔ (NF > NO)
 Commande 2-7 ➔ (Ouv.-Arrêt-Ferm. > Ouverture-Fermeture-inversion)
 Commande 2-3P ➔ (Piétonnière > Partielle)
 Lampe E3 ➔ (Cycle > Accueil)
 Sortie B1-B2 ➔ (Monostable > Bistable)
 Nbre Moteurs ➔ (M1+M2 > M2)
 Adresse CRP ➔ (1 > 32)
 Baudrate CRP ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

*Les fonctions suivantes sont présentes dans le logiciel mais elles ne doivent pas être utilisées.

RÉGLAGE TEMPS

T.F.A. ➔ (0 > 300 s)
 T.F.A. Piétonnière ➔ (0 > 300 s)
 Temps de fonctionnement ➔ (10 > 150 s)
 Ret. Ouv. M1 ➔ (0 > 10 s)
 Ret. Ferm. M2 ➔ (0 > 60 s)
 T. Préclignotement ➔ (1 > 60 s)
 T. Serr. ➔ (1 > 5 s)
 T. Coup de bélier ➔ (1 > 10 s)
 Ouv. partielle ➔ (5 > 60 s)
 T. ral. ➔ (OFF > 30 s)

UTILISATEURS

Nouvel Utilisateur ➔ (confirmer ? <oui - non> ==>)
 Modifier Nom ➔ (Sél. Utilisateur > 001: Rossi > 002: Bianchi ==>)
 Mod. Code ➔ (Sél. Utilisateur > 001: Rossi ==> ... 001 : Radio ==>)
 Fonct. Associée ➔ (Sél. Utilisateur > 001:Rossi ==> ... 2-7>Ouverture>....)
 Supprimer utilisateur ➔ (Sél. Utilisateur > 001:Rossi > confirmer<oui-non>....)
 Supprimer TOUS ➔ (confirmer ? <oui - non>)
 CAPTEUR ➔ (Clavier > Transpondeur)
 Sauvegarder Mémoire ➔ (confirmer <oui-non>). Insérer tout d’abord la Mémoire
 Télécharger Mémoire ➔ (confirmer <oui-non>). Insérer tout d’abord la Mémoire

INFO

Version > Nbre Courses > Msg Initial > RàZ Système

TEST MOT.

Test mot. ➔ (<=M1 M2=>)

Mise au rebut et élimination. Les composants de l’emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métaux, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d’élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d’installation. **Ne pas jeter dans la nature !**
 LE CONTENU DU MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

РУССКИЙ

⚠ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и вытащите аккумуляторы, прежде чем вставить в разъем плату ((AF, R700 и т.д.) и выполнить электрические подключения.

📖 более подробное описание электрических подключений, функций и режимов работы можно найти в инструкции на блок управления по адресу <http://docs.came.com>.

Описание

Запчасть для платы блока управления ZM3ES.

Подключения

R		
S		
T		
N		
10		
11		Выход ~24 В, 30 Вт (макс.)
U		
W		Привод ~400 В с задержкой при открывании (M1)
V		
X		
W		Привод ~400 В с задержкой при закрывании (M2)
Y		
2		Концевой выключатель открывания M1 (Н.З. контакты)
FA1		
2		Концевой выключатель закрывания M1 (Н.З. контакты)
FC1		
2		Концевой выключатель открывания M2 (Н.З. контакты)
FA2		
2		Концевой выключатель закрывания M2 (Н.З. контакты)
FC2		
10		Выход 24 В для подключения фотоэлементов безопасности
TS		
E1		Сигнальная лампа ~230 В, 25 Вт (макс.)
E2		
E		Лампа цикла ~230 В, 60 Вт (макс.)
E3		
10		Лампа-индикатор "Ворота открыты" ~24 В, 3 Вт (макс.)
5		
11		Электрозамок, 12 В, 15 Вт (макс.)
ES		
1		Кнопка "СТОП" (Н.З. контакты).
2		
2		Кнопка "ТОЛЬКО ОТКРЫТЬ" (Н.О. контакты)
3		
2		Кнопка частичного открывания, программируемая (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.О. контакты
3P		
2		Кнопка "ТОЛЬКО ЗАКРЫТЬ" (Н.О. контакты)
4		
2		Кнопка управления, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.О. контакты
7		
B1		Выход второго радиоканала =24 В, 1 А (Н.О. контакты)
B2		
S1		Выход подключения считывателя (TST01 или LT001)
GND		
2		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
CX		
2		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
CY		
2		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
CZ		
A		Последовательное подключение RS485 с платой RSE к системе «умного дома» посредством CRP (Came Remote Protocol)
B		
GND		
1		Антенна

Программирование функций и режимов работы

LANGUAGE («ЯЗЫК»)

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español)

FUNCTIONS («ФУНКЦИИ»)

Auto Close (автоматическое закрывание) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
 Maintained Act (присутствие оператора) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.) > Closing (при закрывании)
 Obstacle detection (обнаружение препятствий) ➔ Enabled (вкл.) > Disabled (выкл.)
 Safety test (проверка устройств безопасности) ➔ (Disabled (выкл.) > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)
 Pre-flashing (предварительное включение сигнальной лампы) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
 Ram hit funct. (функция «Молоток») ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
 Total stop (полная остановка) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
 CX Input (вход CX) ➔ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8
 CY Input (вход CY) ➔ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8
 CZ Input (вход CZ) ➔ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8
 Cl. thrust (дожим при закрывании) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
 Lock (замок) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)
 Config. (конфигурация) ➔ slowdown* (замедление при открывании и закрывании) > Fap-Slow Close* (срабатывание концевого выключателя при открывании и замедление при закрывании) > encoder* (управление замедлением, обнаружением препятствий и чувствительностью) > timed ls* (концевые выключатели с таймером) > limit switch (концевые выключатели при открывании и закрывании)
 Endstop (концевые выключатели) ➔ N.C. (Н.З. контакты) > N.O. (Н.О. контакты)
 Cmd 2-7 (режим работы контактов 2-7) ➔ Op.-Stop-Cl. (открыть-стоп-закрыть) > Opn-Close-reverse (открыть-закрыть-изменить направление)
 Cmd 2-3P (режим работы контактов 2-3P) ➔ Pedestrian (пропуск пешеходов) > Partial (частичное открывание)
 Lamp E3 (лампа E3) ➔ Cycle (лампа цикла) > Courtesy (лампа дополнительного освещения)
 Output B1-B2 (выход B1-B2) ➔ Monostable (моностабильный) > Bistable (бистабильный)
 No. Motors (кол-во приводов) ➔ M1+M2 > M2
 CRP address ➔ (1 > 32)
 CRP Baudrate ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

*Эти функции предусмотрены в программном обеспечении, но не должны использоваться.

TIME («ПАРАМЕТРЫ ВРЕМЕНИ»)

A.C.T. (время автоматического закрывания) ➔ 0 > 300 sec
 A.C.T. Pedestrian (время автоматического закрывания при пропуске пешеходов) ➔ 0 > 300 sec
 Cycle Time (время работы) ➔ 10 > 150 sec
 Op Delay M1 (задержка открывания M1) ➔ 0 > 10 sec
 Cl Delay M2 (задержка закрывания M2) ➔ 0 > 60 sec
 Preflash Time (время предварительного включения сигнальной лампы) ➔ 1 > 60 sec
 Lock Time (время блокировки замка) ➔ 1 > 5 sec
 Ram hit Time (время действия функции «Молоток») ➔ 1 > 10 sec
 Ped. Op. (время частичного открывания) ➔ 5 > 60 sec
 Slow down time (время замедления) ➔ OFF > 30 sec

USERS («ПОЛЬЗОВАТЕЛИ»)

Add user (добавить пользователя) ➔ confirm? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет)> ==>
 Mod. name (изменить имя) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001: Red (Краснов) > 002: White (Белов) ==>
 Mod. code (изменить код) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001: Red (Краснов) ==> ... 001: Radio (радио) ==>
 Related func. (закрепленная функция) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001:Red (Краснов) ==> ... 2-7>Opn (открыть) >....
 Remove user (удалить пользователя) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001:Red (Краснов) > confirm (подтвердить) <yes (да) - no (нет) >....
 Delete all (удалить ВСЕХ пользователей) ➔ confirm? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет)>....
 SENSOR (Тип считывателя) ➔ Keypad (Кодонаборная клавиатура) > Transponder (Проксимити-считыватель)
 Backup data (сохранить в памяти) ➔ confirm (подтвердить) <yes (да) - no (нет). Перед началом процедуры вставьте карту памяти.
 Restore backup (загрузить в память) ➔ (confirm (подтвердить) <yes (да) - no (нет). Перед началом процедуры вставьте карту памяти.

INFO («ИНФОРМАЦИЯ»)

Version (версия) > Number Runs (кол-во движений) > Initial Msg (стартовое сообщение) > Reset System (сброс системы)

TEST MOT. («ПРОВЕРКА ПРИВодОВ»)

Test mot. (проверка приводов) ➔ (<=M1 M2=>)

Утилизация. Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация. **Не загрязняйте окружающую среду!**
 СОДЕРЖАНИЕ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

www.came.com

